Cholondro



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

En español: Atolondrado

[*sustantivo masculino coloquial*]

Persona de poco seso y juicio.

Ver: Sansirolé, Sapinote

• Nô la jagas ni caso, ese es un cholondro que nô dice mas que tontunas y salvajás.

Campos semánticos: Defectos Personalidad Personas

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Probablemente relacionado con el castellano **tolondro** (*aturdido o desatinad*o), aunque habría que encontrar la explicación de por qué en vez de una **T** nosotros tenemos una **CH**, pues tampoco podemos señalar un posible origen portugués ni leonés. A menos que el parecido de significado entre **tolondro** y **cholondro** sea pura coincidencia y tengan orígenes diferentes.

En Andalucía se llama **cholondros** a un plato con lomo de cerdo en salsa de almendras. No sabemos si tiene el mismo origen etimológico pero ciertamente no tiene nada que ver semánticamente. En una zona de Soria lo hemos encontrado también con un sentido diferente, "atropellado o parejo", que ni siquiera entendemos qué quiere decir. En Higuera de la Serena (Badajoz) significa "bola o canica grande"; eso podría explicar el significado del plato andaluz (con tracos grandes de lomo), pero tampoco arroja luz sobre nuestro significado. En Puertollano (Ciudad Real), usan **cholondro** como forma coloquial para referirse a la cabeza; ahí sí que encontramos ya una conexión.

Veamos ahora la etimología de **atolondrado**, palabra de similar apariencia y el mismo significado:.

Atolondrado deriva del latín **turunda** (*bollo, buñuelo*), de donde salió **torondo**, palabra ya desaparecida que significaba *chichón* (bulto en la cabeza). De ahí salió **tolondro**, que además de *chichón* significaba también *aturdido*, pues quien se ha dado un buen golpe en la cabeza además de salirle un chichón queda atontado. De **tolondro** salió el verbo **atolondrar** (*aturdir*), de cuyo participio pasado salió **atolongrado** (*aturdido*).

A falta de otra explicación mejor, tendremos que asumir que **cholondro** deriva de ese **tolondro** mencionado, y el problema de la palatalización de la T inicial (T>CH) habría que resolverlo suponiendo que ese paso se produjera en algún dialecto capaz de hacerlo, como por ejemplo el castellano de Álava, que a veces producía esos cambios (como el paso de **tonto** a **chonto**).

Esta suposición cobra fuerza porque además explicaría casi todos los diferentes significados encontrados para cholondro, pues si el origen está en un bollo o buñuelo, se entiende el sentido de Andalucía (trozos de lomo como buñuelos), el de Higuera de la Serena (bolas) y el de Puertollano (de bola en la cabeza se pasa a la cabeza en sí).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com